



# Ditec VALOR

IP1950 EN  
Technická príručka

## Automatizácia posuvných dverí

(Pôvodný návod)

# Obsah

	<b>Predmet</b>	<b>Strana</b>
1.	Všeobecné bezpečnostné opatrenia	3
2.	Vyhľadanie o začatí čiasočne dokončeného strojového zariadenia	4
2.1	Smernica o strojových zariadeniach	4
3.	Technickáúdadov	5
3.1	Aplikácie	5
4.	Štandardná inštalácia	6
5.	Inštaláciaautomatizácie	7
5.1	Zapínanie na krabicu VALOR	7
5.2	Zapínanie VALOR T boxu	8
5.3	Zapínanie na krabicu VALOR H	9
5.4	Príprava skleneného dverného krídla	11
5.5	VALOR - Montáž a nastavenie dverného krídla VALOR H	12
5.6	Montáž a nastavenie dverného krídla VALOR T	13
5.7	Inštalácia podlahového vedenia	15
5.8	Nastavenie pásu	16
5.9	Inštalácia zámku	16
6.	Elektrické pripojenia	17
7.	Bežná údržbaprogram	18
	Užívateľské pokyny	19
	Všeobecné bezpečnostné opatrenia	19
	Návod na manuálne uvoľnenie	21
	Návod na použitie voliča funkcií	22

## klúč



Tento symbol označuje pokyny alebo poznámky týkajúce sa bezpečnosti, ktorým je potrebné venovať osobitnú pozornosť.



Tento symbol označuje užitočné informácie pre správne fungovanie produktu.

# 1. Všeobecné bezpečnostné opatrenia



Výsledkom môže byť nedodržanie informácií v tomto návodepri ľahkom zranení osôb alebo poškodení zariadenia. Uschovajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

Tento návod na inštaláciu je určený len pre kvalifikovaný personál.

Inštalácia, elektrické pripojenia a nastavenia musia byť vykonané v súlade s dobrými pracovnými metódami a v súlade so súčasnými normami.

Pred inštaláciou produktu si pozorne prečítajte pokyny.

Ne správna inštalácia môže byť nebezpečná.



Obalové materiály (plast, polystyrén atď.) nevyhadzujte do životného prostredia ani ich nenechávajte v dosahu detí, pretože predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva.

Pred inštaláciou produktu sa uistite, že je v perfektnom stave.

Neinštalujte výrobok do výbušných priestorov a atmosfér: prítomnosť horľavých plynov alebo výparov predstavuje vážne bezpečnostné riziko.

Pred inštaláciou motorizačného zariadenia vykonajte všetky potrebné konštrukčné úpravy, aby ste vytvorili bezpečnú vzdialenosť a ochránili alebo izolovali všetky oblasti s pomliaždením, strihaním, zachytením a všeobecne nebezpečné oblasti.

Uistite sa, že existujúca konštrukcia spĺňa štandardy z hľadiska pevnosti a stability. Výrobca motorizačného zariadenia nezodpovedá za nedodržanie Správnych pracovných metód pri stavbe rámov, ktoré majú byť motorizované, ani za akúkoľvek deformáciu počas používania.



Bezpečnostné zariadenia (fotobunky, bezpečnostné lišty, núdzové zarážky atď.) musia byť inštalované s ohľadom na: platné zákony a smernice, správne pracovné metódy, inštaláciu

priestory, logiku ovládania systému a sily vyvíjané motorizovanými dverami.

Bezpečnostné zariadenia musia chrániť oblasti motoricky poháňaných dverí pri rozdrvení, porezaní, zachytení a všeobecne nebezpečné oblasti.

Zobrazte značky, ktoré vyžaduje zákon na identifikáciu nebezpečných oblastí.

Každá inštalácia musí niesť viditeľné označenie údajov identifikujúcich motorizované dvere. Na požiadanie pripojte motorizované dvere k účinnému uzemňovaciemu systému, ktorý vyhovuje súčasným bezpečnostným normám.

Počas inštalácie, údržby a opráv vypnite napájanie pred otvorením krytu, aby ste získali prístup k elektrickým častiam.

Ochranný kryt automatizácie smie odstrániť iba kvalifikovaný personál.



S elektronickými časťami sa musí manipulovať pomocou uzemnených antistatických vodivých ramien.

Výrobca motorizácie odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade montáže komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s bezpečnou a správnu prevádzkou.

Pri opravách alebo výmenách produktov používajte iba originálne náhradné diely.

Inštalatér musí poskytnúť všetky informácie o automatickej, manuálnej a núdzovej prevádzke motorizovaných dverí a musí poskytnúť užívateľovi návod na obsluhu.

## 2. Vyhlásenie o začlenení čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia

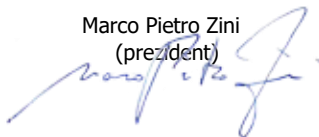
(Smernica 2006/42/ES, príloha II-B)

Výrobca Entrematic Group AB so sídlom v Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Švédsko vyhlasuje, že automatizačný systém pre posuvné dvere Ditec VALOR:

- bol skonštruovaný na inštaláciu na ručné dvierka na konštrukciu stroja v súlade so smernicou 2006/42/ES. Výrobca motorizovaných dverí pred uvedením stroja do prevádzky vyhlási zhodu podľa smernice 2006/42/ES (príloha II-A);
- vyhovuje príslušným základným bezpečnostným požiadavkám uvedeným v prílohe I kapitola 1 smernice 2006/42/ES;
- vyhovuje Smernici o nízkom napätí 2006/95/EC;
- vyhovuje smernici o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES;
- technická dokumentácia je v súlade s prílohou VII-B k smernici 2006/42/ES;
- technickú dokumentáciu spravuje Marco Pietro Zini s kancelármi na Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - TALIANSKO;
- kópia technickej dokumentácie sa poskytne príslušným vnútroštátnym orgánom na základe primerane odôvodnenej žiadosti.

Landskrona, 15.01.2013

Marco Pietro Zini  
(prezident)



### 2.1 smernice o strojových zariadeniach

Podľa smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES) má inštalátor, ktorý motorizuje dvere alebo bránu, rovnaké povinnosti ako výrobca strojového zariadenia a ako taký musí:

- pripraviť technickú dokumentáciu, ktorá musí obsahovať dokumenty uvedené v prílohe V k smernici o strojových zariadeniach;  
(Technická dokumentácia sa musí uchovávať a dať k dispozícii príslušným vnútroštátnym orgánom najmenej desať rokov od dátumu výroby motorizovaných dverí);
- vypracovať ES vyhlásenie o zhode v súlade s prílohou II-A smernice o strojových zariadeniach a doručiť ho zákazníkovi;
- pripevniť označenie ES na motorizované dvere v súlade s bodom 1.7.3 prílohy I k smernici o strojových zariadeniach.

### 3. Technické dáta

	Ditec VALOR LH	Ditec VALOR P	DitecVALOR N	Ditec VALOR T
Zdroj	230 V~ 50/60 Hz	230 V~ 50/60 Hz	230 V~ 50/60 Hz	230 V~ 50/60 Hz
Napájacia poistka	F1A	F1A F1,6A s hmotnosťou > 200 kg	F1A F1,6A s hmotnosťou > 200 kg	F1A F1,6 A s hmotnosťou > 200 kg
Menovitý príkon	200 W	300 W	300 W	300 W
Maximálna rýchlosť 1 krídlo	0,8 m/s	0,8 m/s	0,8 m/s	-
Maximálna rýchlosť 2 krídla	1,6 m/s	1,6 m/s 1,2 m/s s hmotnosť 180 kg	1,6 m/s 1,2 m/s s hmotnosť 180 kg	0,8 m/s
Maximálna rýchlosť 4 krídla	-	-	-	1,6 m/s
Životnosť	5 - ŤAŽKÉPOVINNO SŤ	6 - PRIEBEŽNE	6 - PRIEBEŽNE	6 - PRIEBEŽNE
Prerušovanie	S3 = 100 %	S3 = 100 %	S3 = 100 %	S3 = 100 %
Maximálna hmotnosť dverí 1 krídlo	100 kg	120 kg 100 kg 1 vylamovacie krídlo dverí	120 kg	200 kg
Maximálna hmotnosť dverí 2 krídla	180 kg	220 kg 180 kg 2 vylamovacie dverné krídla	240 kg	260 kg
Hmotnosť dverí so zosilnenými kolesami 1 krídlo	-	-	150 kg	-
Hmotnosť dverí so zosilnenými kolesami 2 krídla	-	-	300 kg	-
Teplota	-20 °C - +55 °C	-20 °C - +55 °C	-20 °C - +55 °C	-20 °C - +55 °C
Teplotasbatérie	-10 °C až +50 °C	-10 °C až +50 °C	-10 °C až +50 °C	-10 °C až +50 °C
stupňaochrany	IP20 (LEN NA VNÚTORNÉ POUŽITIE)	IP20 (LEN NA VNÚTORNÉ POUŽITIE)	IP20 (LEN NA VNÚTORNÉ POUŽITIE)	IP20 (LEN NA VNÚTORNÉ POUŽITIE)
Ovládaci panel	EL20	EL20	EL20	EL20
Napájanie príslušenstvazásobovania	24 $\bar{V}$ 0,5 A V	24 $\bar{V}$ 0,5 A	24 $\bar{V}$ 0,5 A	24 $\bar{V}$ 0,5 A

#### 3.1 Návod na používanie

Trieda prevádzky: 5 (minimálne 5 rokov životnosti so 600 cyklami za deň). Použitie: VEĽMI INTENZÍVNE (pre spoločné vchody s veľmi intenzívnym používaním chodcov).

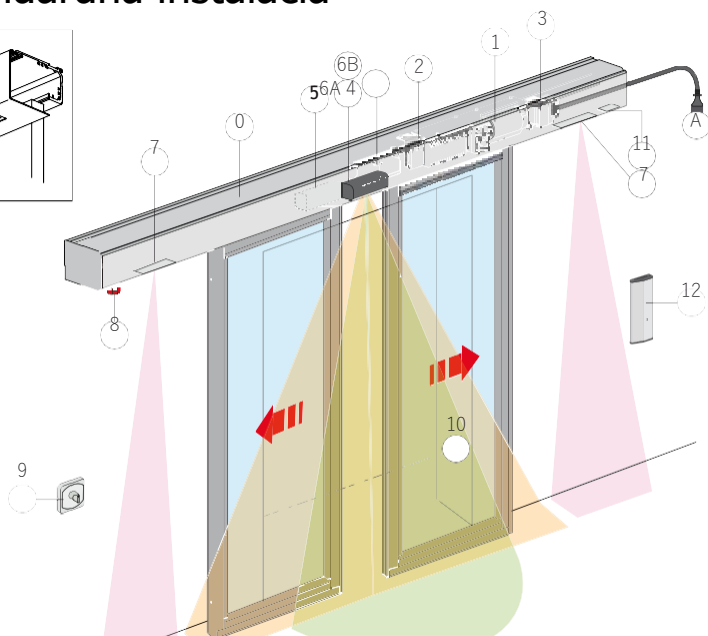
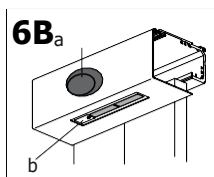
Trieda používania: 6 (minimálne 5 rokov životnosti pri nepretržitom používaní). Použitie: CONTINUOUS (pre všetky špeciálne situácie s nepretržitým používaním).

- Výkonnosťnými charakteristikami sa rozumie odporúčaná hmotnosť (cca 2/3 maximálnej povolenej hmotnosti). Zníženie výkonu je potrebné očakávať, keď sa prístup uskutoční pri maximálnej povolenej hmotnosti.
- Trieda prevádzky, prevádzkové časy a počet po sebe idúcich cyklov sa považujú len za orientačné, pretože boli štatisticky stanovené za priemerných prevádzkových podmienok, a preto sa nemusia nevyhnutne vzťahovať na špecifické podmienky použitia. Počas daného časového rozpätia budú výkonnosťné charakteristiky produktu také, aby si nevyžadovali

žiadnu špeciálnu údržbu.

- Aktuálne výkonové charakteristiky každého automatického prístupu môžu byť ovplyvnené nezávislými premennými, ako je trenie, vyváženie a faktory prostredia, ktoré všetky môžu podstatne zmeniť výkonové charakteristiky automatického prístupu alebo skrátiť jeho životnosť alebo jeho časti (vrátane automatického samotného zariadenia). Pri montáži je potrebné dbať na špecifické miestne podmienky a montáž prispôbiť tak, aby bola zaistená maximálna životnosť a bezproblémová prevádzka.

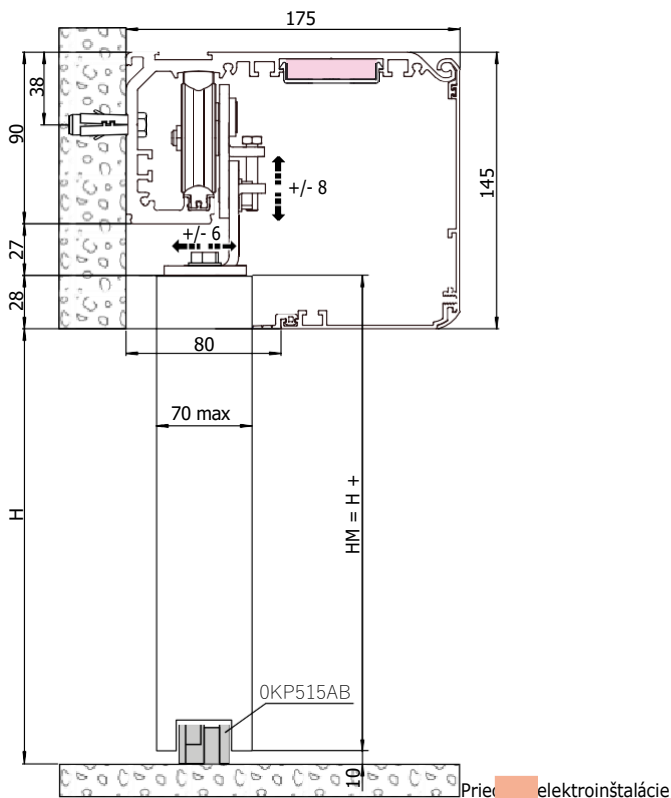
## 4. Štandardná inštalácia



Ref.	kód	Popis
0	VALOR	Operátor
1		Pohonná jednotka
2	EL20	Ovládací panel
3	AL2	Transformátor
4	VALABE VALABC	Núdzové batérie (voliteľné) Batérie bez prerušenia (voliteľné)
5	PAS024AMW (mikrovlnka+infračervené), prípPASAA2 (iba infračervené)	Kombinovaný senzor pre otváranie a bezpečnosť pri zatváraní vonkajšej strany
6A	PAS024AMW (mikrovlnka+infračervené), prípPASAA2 (iba infračervené)	Kombinovaný senzor pre otváranie a bezpečnosť pri zatváraní vnútornej strany (obsluha)
alebo		
6B	PASM24W (mikrovlnka), príp PASM243 (mikrovlnná rúra), alebo PASS24 (mikrovlnná rúra), alebo PASM24W (mikrovlnka), príp PASA (infračervené)	Senzor otvorenia (a) + Bezpečnosť pri zatváraní senzor (b) medzipredná strana (vnútri krytu operátora)
7	PASAT3 PASAT3I	Bezpečnosť pri otváraní snímača (zvonku alebo vo vnútri krytu pohonu)
8	VALSB LOKSBM	Integrované uvoľnenierukovät' Uvoľnite rukoväť
9	PRÍĎ - COMHK	Prepínač funkcií
10	CELPR	Fotobunky (NIE JE PODĽA ŠTANDARDU EN 16005)
11	MD1	Displej
12	PFP1 - PFP2 - PDP1 - PDP2	Otvorte tlačidlá
A		Pripojtenapájanie do schváleného omnipolárneho spínača so vzdialenosťou otvorenia kontaktov minimálne 3 mm (nie je súčasťou dodávky). Pripojenie k elektrickej sieti musí byť vykonané cez nezávislý kanál, oddelený od pripojení k ovládacím a bezpečnostným zariadeniam.

## 5. Inštalácia automatizácie

### 5.1 Zapínanie na krabicu VALOR



Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky merania sú vyjadrené v milimetroch (mm).

Rozmery nástenného upevnenia automatizácie VALOR sú znázornené na obrázku, pretože profily dverného krídla nie sú z našej výroby.

Ak sú dverné krídla vyrobené s profilmi DITEC série PAM: pozrite si rozmery v príslušných návodoch.

UPOZORNENIE: ak sú krídla dverí vybavené vylamovacím zariadením, použite vozíky s konzolami s 3 upevňovacími bodmi.

Upevnite krabicu pomocou oceľových hmoždínok M6 Ø12 alebo skrutiek 6MA. Upevňovacie body rozmiestnite cca. každých 800 mm.

Uistite sa, že je krabica vodorovná a jej horná plocha je kolmá na podlahu a nie je pozdĺžne deformovaná tvarom steny. Ak stena nie je rovná a hladká, krabica musí byť pripevnená na kovové platne.

UPOZORNENIE: Upevnenie boxu na stenu musí byť vhodné, aby udržalo váhu krídel dverí.

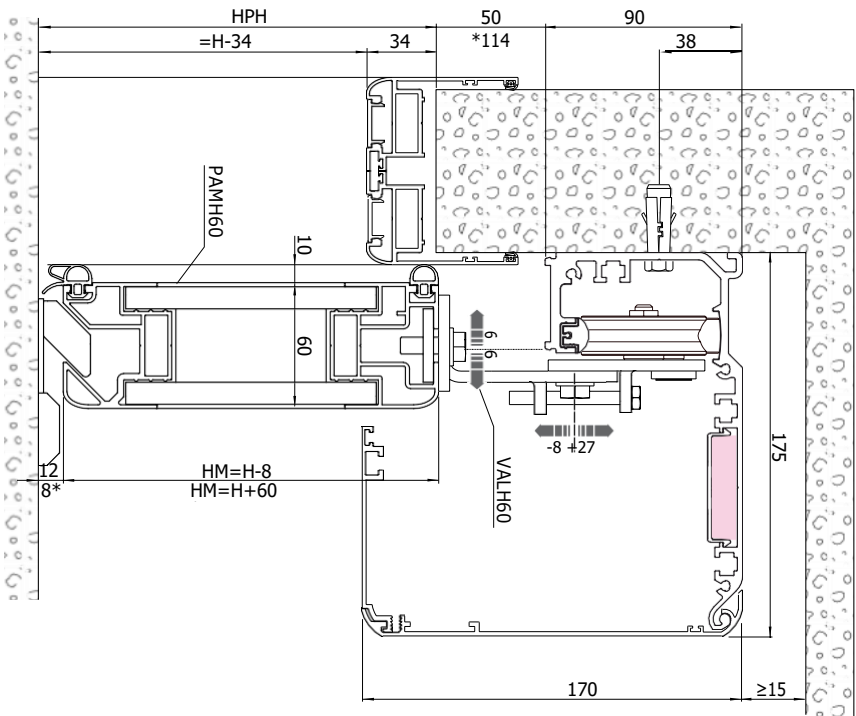


Uvedené prevádzkové a výkonové vlastnosti je možné zaručiť len s použitím príslušenstva a bezpečnostných zariadení DITEC.



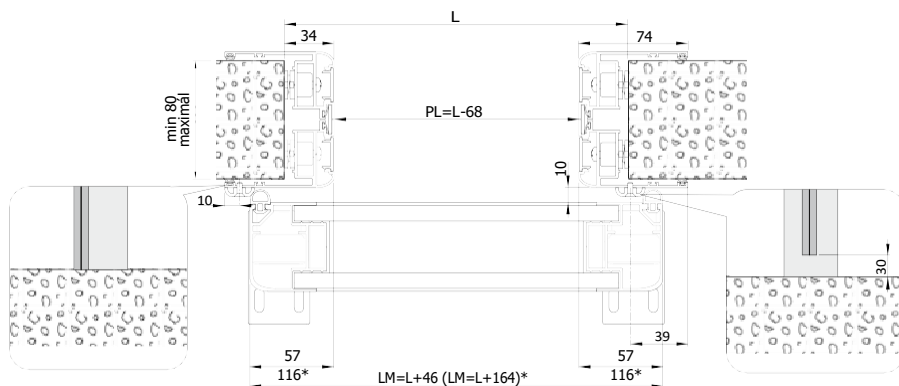


## 5.3 Zapínanie na krabicu



 Príechod





Pokiaľ nie je uvedené inak, všetky merania sú vyjadrené v milimetroch (mm).

Obrázok ukazuje rozmery pre nástennú montáž automatiky VALOR H vzhľadom na to, že dverné krídla sú vyrobené z profilov série DITEC PAMH60.

Ak má krídlo dverí PAMH60 olovené tienenie (napr. rádiologické oddelenie), pozrite si rozmery označené [\*].

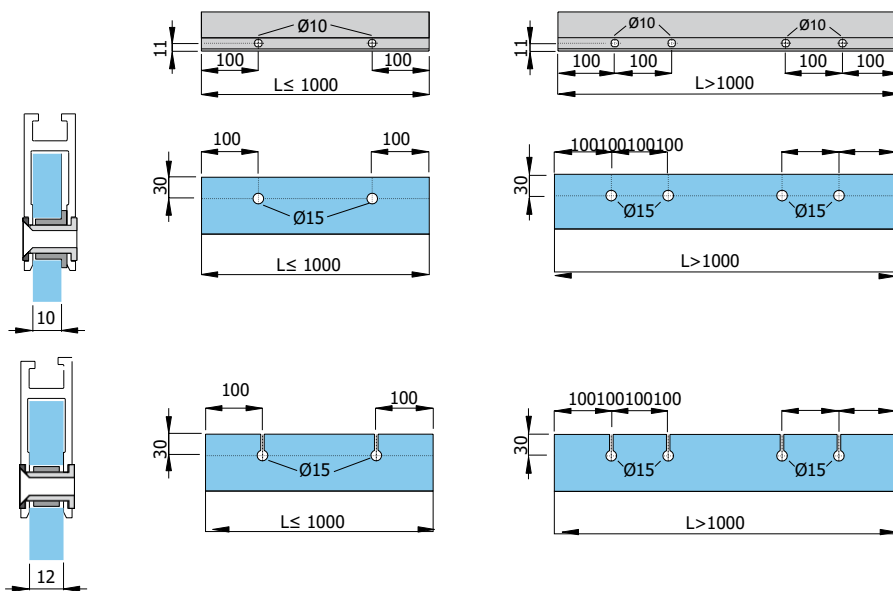
Upevnite krabicu pomocou oceľových hmoždínok M6 Ø12 alebo skrutiek 6MA. Upevňovacie body rozmiestnite cca. každých 800 mm.

Uistite sa, že je krabica vodorovná a jej horná plocha je kolmá na podlahu a nie je pozdĺžne deformovaná tvarom steny. Ak stena nie je rovná a hladká, krabica musí byť pripevnená na kovové platne.

**UPOZORNENIE:** Upevnenie boxu na stenu musí byť vhodné, aby udržalo váhu krídel dverí.

## 5.4 Príprava skleneného dverného krídla

Diagram ukazuje procesné merania hliníkového profilu AC1356 a skla. Na upevnenie sú potrebné priechodné otvory  $\varnothing 10$  na hliníkovom profile a  $\varnothing 15$  na skle. Počet otvorov a príslušná vzdialenosť medzi stredmi sú založené na šírke krídla dverí. Medzi okrajom skla a vnútornou základňou profilu by mal byť v ideálnom prípade použitý kremík.



Pri aplikáciách pripevnenia sklenených krídel AC4255 alebo AC4870 si pozrite príslušnú príručku.

## 5.5 VALOR - montáž a nastavenie krídel VALOR H

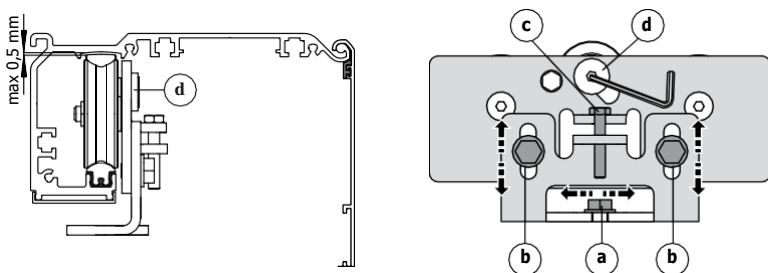
Uistite sa, že centrálnе koleso [d] je nastavené tak, ako je znázornené na obrázku. Pripevnite krídlo dverí k vozíku pomocou skrutiek [a].

Vonkajšie koleso vozíka nesmie presahovať rozmer dverného krídla. Nastavte vodorovnú polohu dverného krídla v súlade s rozmermi uvedenými v diagrame VALOR 2 pre automatizáciu s 2 dverovými krídlami, VALOR 1 RH pre automatizáciu pravého otvárania a VALOR 1 LH pre automatizáciu s ľavostranným otváraním. Zaisťte nastavenie skrutkami [a].

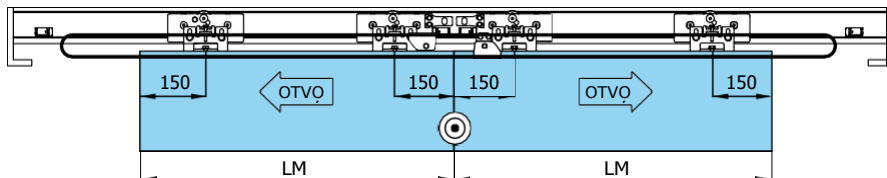
Uvoľnite skrutky [b], nastavte vertikálnu polohu dverného krídla pomocou skrutky [c] a upevnite nastavenie skrutkami [b].

Ručným pohybom dverí skontrolujte, či je pohyb voľný a bez trenia a či všetky kolesá spočívajú na vedení.

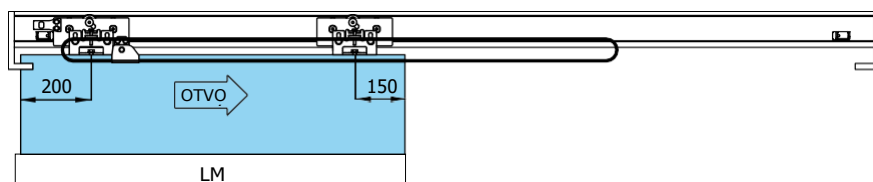
**UPOZORNENIE:** Po zatvorení ponechajte medzi krídelkami sklenených dverok medzeru aspoň 10 mm, aby sa predišlo kontaktu skla.



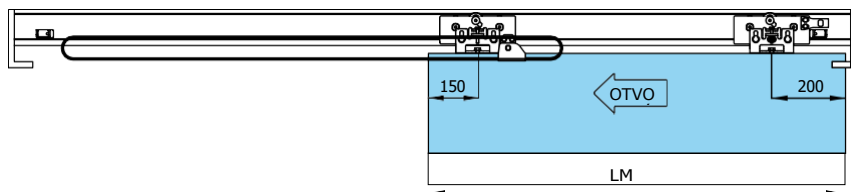
### VALOR 2 KRÍDLA



### VALOR 1 KRÍDLA - PRAVÉ OTVORENIE



### VALOR 1 KRÍDLA - ĽAVÉ OTVÁRANIE



## 5.6 Montáž a nastavenie krídel VALOR T

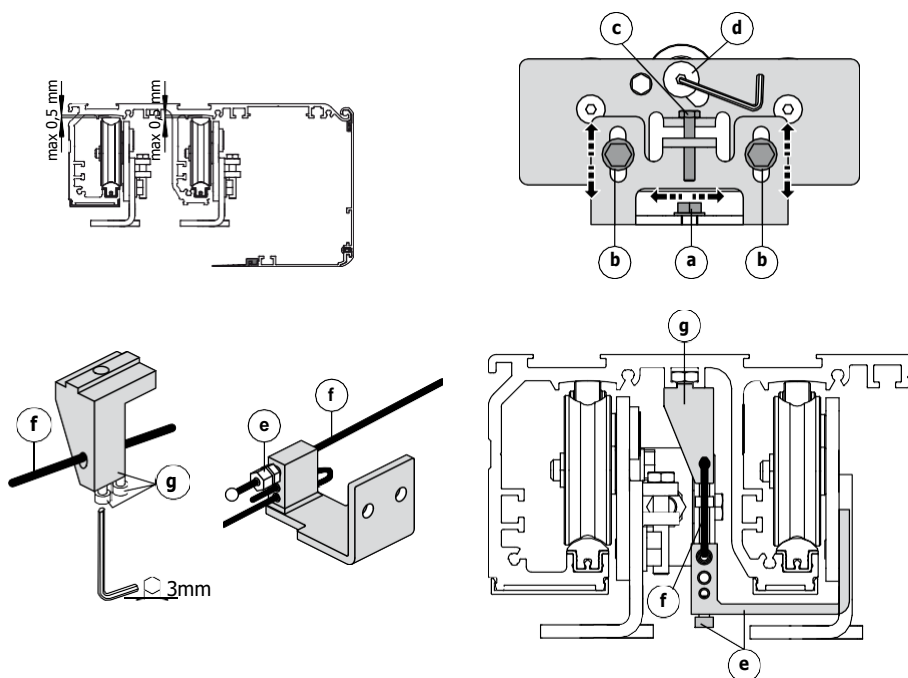
Uistite sa, že centrálnе koleso [d] je nastavené tak, ako je znázornené na obrázku. Pripevnite krídlo dverí k vozíku pomocou skrutiek [a].

Vonkajšie koleso vozíka nesmie presahovať rozmer dverného krídla. Nastavte vodorovnú polohu dverového krídla v súlade s rozmermi uvedenými v diagrame VALOR 2 +2 pre štvorkrídlovú automatiku, VALOR 1 +1 RH pre pravostranné otváranie a VALOR 1 +1 LH pre ľavostranné otváranie. automatizácie. Zaisťte nastavenie skrutkami [a]. Uvoľnite skrutky [b], nastavte vertikálnu polohu dverného krídla pomocou skrutky [c] a upevnite nastavenie skrutkami [b]. Ručným pohybom dverí skontrolujte, či je pohyb voľný a bez trenia a či všetky kolesá spočívajú na vedení.

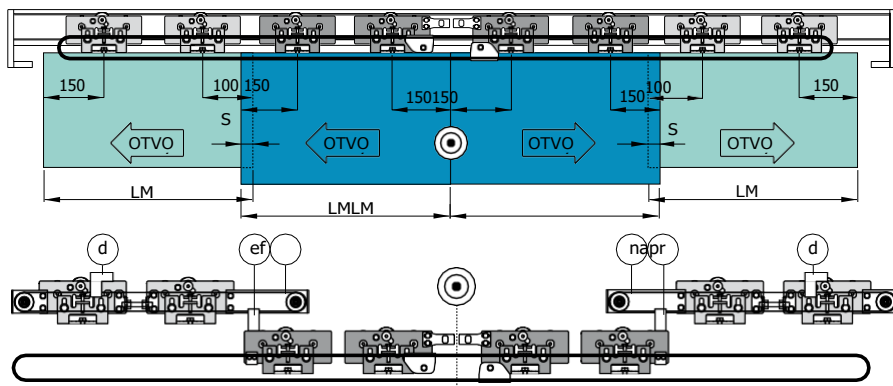
Pri úprave presahu krídel dverí postupujte takto:

- Umiestnite dvierka do zatvorenej polohy.
- Podržte vonkajšie krídlo dverí v zatvorenej polohe.
- Uvoľnite [g] a posuňte krídlo dverí, čím zvýšite alebo znížte prekrytie.
- Utiahnite [g].

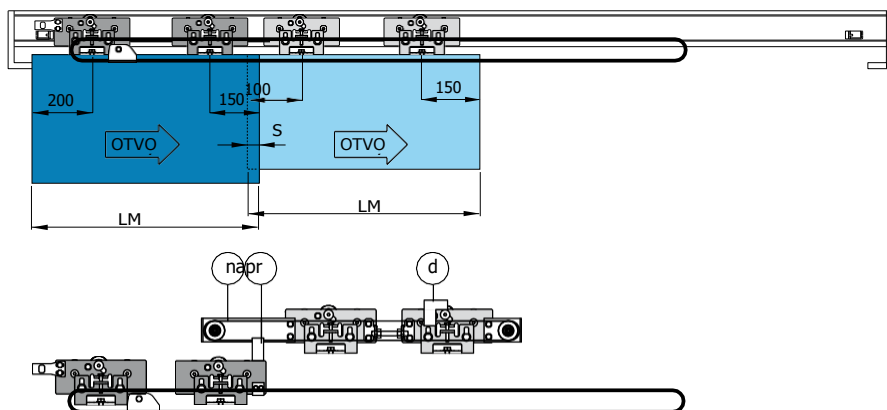
Upravte napnutie káblov pomocou nastavovača [e], uvoľnením poistnej matice. Kábel správne napnete a potom ho zaisťte poistnou maticou.



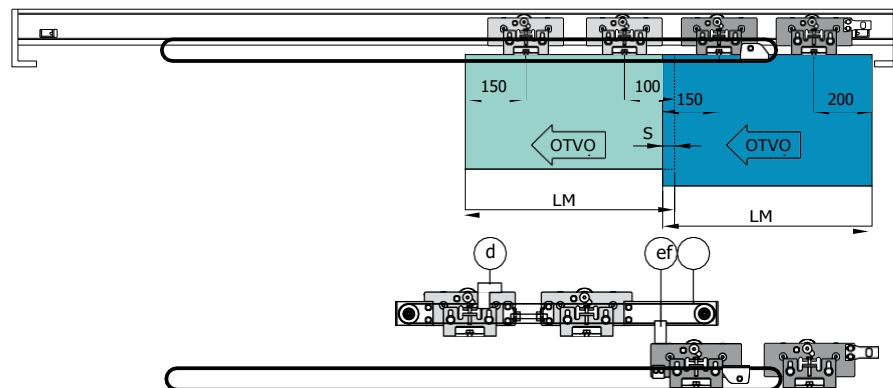
## VALOR 2+2 KRÍDLA



## VALOR 1+1 KRÍDLO - PRAVÉ OTVORENIE



## VALOR 1+1 KRÍDLO - ĽAVÉ OTVORENIE

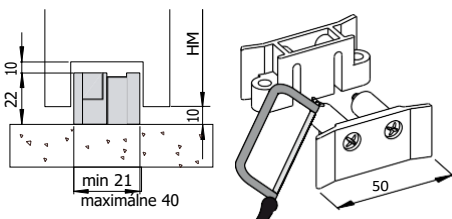




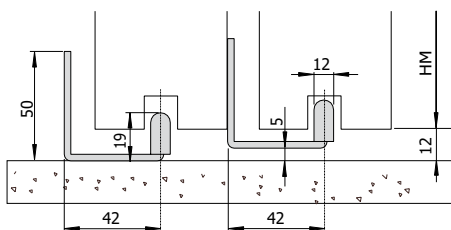
## 5.7 Inštalácia podlahového vedenia

Podlahové vedenia musia byť vyrobené z antifrikčného materiálu, ako je PVC, NYLON, TEFLON. Dĺžka podlahového vedenia by nemala byť väčšia ako presah medzi pevným a mobilným dverným krídlom a nesmie zasahovať do dverného otvoru.

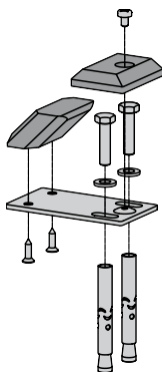
Rozmery podlahového vedenia kódu 0KP515AB pre rámové dverné krídla sú uvedené v schéme.



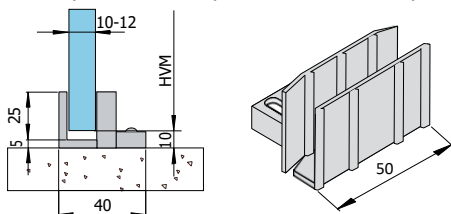
Rozmery podlahového vedenia s kódom KPAM45 pre teleskopické krídla dverí sú uvedené v schéme.



Podlahové vedenie pre krídlo dverí PAMH60 má rozmery uvedené v odseku 5.3.



Rozmery kódu 0KP369 podlahového vedenia pre sklenené krídla dverí sú uvedené v schéme.

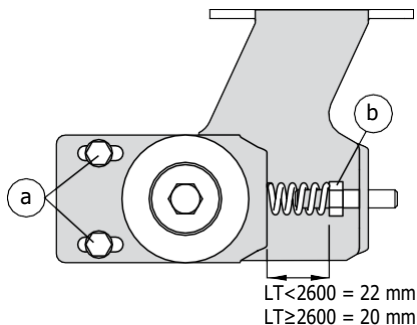


## 5.8 Nastavenie pásu

Uvoľnite skrutky [a], odskrutkujte skrutku [b], kým pružina nebude stlačená 22 mm (ak je dĺžka automatiky menšia ako 2600 mm) alebo 20 mm (ak je dĺžka automatiky väčšia ako 2600 mm) .

Zablokujte nastavenie dotiahnutím skrutiek [a].

UPOZORNENIE: nesprávne nastavenie zhoršuje správne fungovanie automatiky.



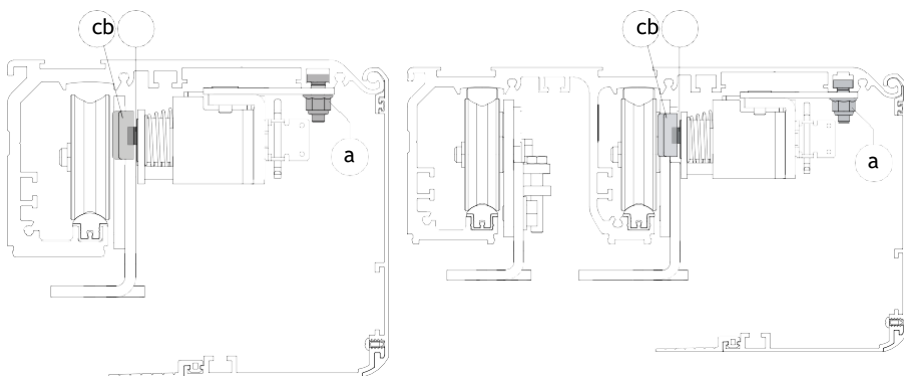
## 5.9 Zamknúť inštaláciu zariadenia

Umiestnite krídlo dverí do zatvorenej polohy.

Upevnite uzamykacie zariadenie na profil skrinky pomocou dodaných skrutiek [a].

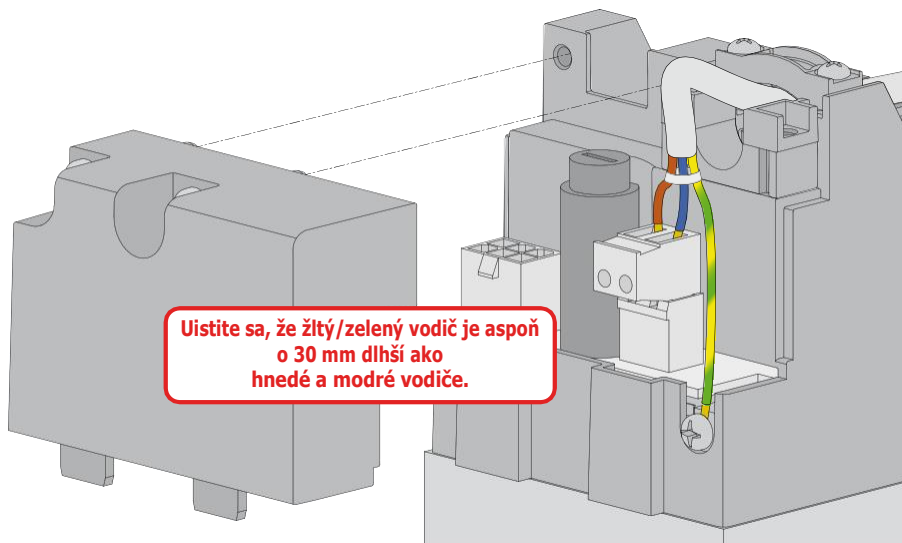
Zarovnajzte poistný kolík [b] a poistnú konzolu [c] a manuálne skontrolujte správnu funkciu.

Poistný kolík a poistnú konzolu mierne namažte.



## 6. Elektrické pripojenia

Elektrické zapojenie a štartovanie sú uvedené v návode na inštaláciu ústredne EL20.



Pred pripojením napájacieho zdroja sa uistite, že údaje na štítku zodpovedajú údajom na sieťovom napájaní.

V sieťovom napájaní musí byť zahrnutý viacpólový vypínač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm.

Skontrolujte, či sa pred elektrickou inštaláciou nachádza dostatočný prúdový chránič a vhodná nadprúdová poisťka.

Použite elektrický kábel typu H05RN-F 3G1,5 alebo H05RR-F 3G1,5 a pripojte ho na svorky L (hnedý), N (modrý), (⊕) (žltá/zelená) v automatizácii. Uistite sa, že žltý/zelený vodič je aspoň o 30 mm dlhší ako hnedý a modrý vodič.

Zaistite kábel pomocou špeciálnej káblovej svorky a odstráňte vonkajšiu plášť iba v blízkosti koncovky.

Pripojenie k hlavnému napájaniu v sekcii mimo automatizácie je uskutočnené nezávislými kanálmi a oddelené od pripojení k riadiacim a bezpečnostným zariadeniam. Kanály musia preniknúť niekoľko centimetrov dovnútra automatiky cez otvor maximálne Ø16 mm.

Uistite sa, že neexistujú žiadne ostré hrany, ktoré by mohli poškodiť napájací kábel.

Uistite sa, že vodiče sieťového napájania (230 V) a vodiče napájania príslušenstva (24 V) sú oddelené.

## 7. Plán bežnej údržby údržby

Vykonajte nasledujúce operácie a kontroly každých 6 mesiacov podľa intenzity používania automatiky.

Bez napájania 230 V~ a batérií:

- Vyčistíte a namažete pohyblivé časti (vodidlá vozíka a podlahové vodiace lišty).
- Skontrolujete napnutie remeňa.
- Vyčistíte snímače a fotobunky.
- Skontrolujete stabilitu automatického systému a uistíte sa, že všetky skrutky sú správne dotiahnuté.
- Skontrolujete zarovnanie dverí, polohy zatvárania a správne zavedenie blokovacieho zariadenia.

Pripojte napájanie 230 V~ a batérie:

- Skontrolujte, či blokovací systém funguje správne.
- Skontrolujte stabilitu dverí a či je pohyb pravidelný a bez trenia.
- Skontrolujte, či všetky funkcie príkazov fungujú správne.
- Skontrolujte správnu funkciu fotobuniek.
- Skontrolujte, či vyvinuté sily dverí sú v súlade s platnými predpismi.



**POZNÁMKA:** náhradné diely nájdete v cenníku náhradných dielov.



Pri opravách alebo výmenách produktov sa musia používať iba originálne náhradné diely.

Inštalatér poskytne všetky informácie týkajúce sa automatického, manuálneho a núdzového ovládania motorizovaných dverí alebo brány a poskytne užívateľovi návod na obsluhu. Inštalatér musí pripraviť denník údržby, v ktorom budú uvedené všetky vykonané zásahy bežnej a mimoriadnej údržby.



# Ditec VALOR návod na obsahu

**Ditec**  
ENTRE/MATIC

Automatizácia posuvných dverí

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia

Nasledujúce bezpečnostné opatrenia sú neoddeliteľnou a nevyhnutnou súčasťou produktu a musia byť dodané používateľovi.

Pozorne si ich prečítajte, pretože obsahujú dôležité informácie o bezpečnej inštalácii, používaní a údržbe.

Tieto pokyny je potrebné uschovať a odovzdať ich všetkým možným budúcim používateľom systému. Tento výrobok sa smie používať iba na konkrétny účel, na ktorý bol navrhnutý.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a teda nebezpečné.

Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym, nesprávnym alebo nerozumným používaním.

Tento výrobok by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedohliadne osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im nedala pokyny týkajúce sa používania spotrebiča. Vyhnite sa prevádzke v blízkosti pántov alebo pohyblivých mechanických častí.

Nevstupujte do prevádzkového rozsahu motorizovaných dverí, keď sa pohybujú.

Neblokujte pohyb motorizovaných dverí, pretože to môže byť nebezpečné.

Nedovoľte deťom, aby sa hrali alebo sa zdržiavali v prevádzkovom dosahu motorizovaných dverí.

Dial'kové ovládače a/alebo akékoľvek iné ovládacie zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí, aby sa predišlo možným problémom

nedobrovoľná aktivácia motorizovaných dverí.

V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania výrobku vypnite napájací vypínač, nepokúšajte sa ho opravovať ani priamo zasahovať a kontaktujte iba kvalifikovaný personál.

Nedodržanie vyššie uvedeného môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Všetky práce spojené s čistením, údržbou alebo opravou musí vykonávať kvalifikovaný personál.

Aby systém fungoval efektívne a správne, musia sa dodržiavať pokyny výrobcu a bežnú údržbu motorizovaných dverí musí vykonávať kvalifikovaný personál.

Odporúčajú sa najmä pravidelné kontroly, aby sa overilo, či bezpečnostné zariadenia fungujú správne.

Všetky inštalácie, údržbárske a opravárenské práce musia byť zdokumentované a sprístupnené používateľovi.



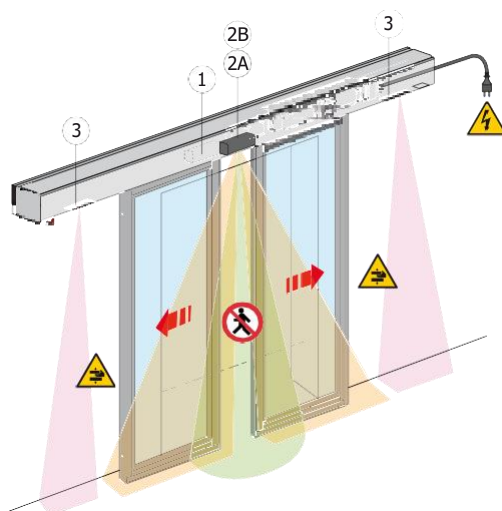
Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení, použitých batérií a akumulátorov musí používateľ tieto výrobky odovzdať na určené komunálne zberné miesta.

# Technické dáta



	Ditec VALOR	Ditec VALOR	Ditec VALOR	Ditec VALOR
LHMozásobovanie	230 V~ 50/60	P230 V~ 50/60	N230 V~ 50/60	T230 V~ 50/60
Napájacia	F1A	HzF1A F1,6A s hmotnosťou > 200 kg	HzF1A F1,6A s hmotnosťou > 200 kg	HzF1A F1,6A s hmotnosťou > 200 kg
Menovitý výkon vstup	200	300 W	300 W	300 W
Životnosť	5 - VYSOKÉ	6 - PRIEBEŽNE	6 - PRIEBEŽNE	6 - PRIEBEŽNE
Teplota	ZAŤAŽENIE	-20 °C - +55 °C	-20 °C - +55 °C	-20 °C - +55 °C
Teplotas batériami	-10 °C až +50	-10 °C až +50	-10 °C až +50	-10 °C až +50
Stupeňochran u	°CIP20 (LEN NA	°CIP20 (LEN NA	°CIP20 (LEN NA	°CIP20 (LEN NA
Ovládací panelPrísluše nstvo	VNÚTORNÉ POUŽITIE)EL20 ≡	VNÚTORNÉ POUŽITIE)EL20 ≡	VNÚTORNÉ POUŽITIE)EL20 ≡	VNÚTORNÉ POUŽITIE)EL20 ≡

Na ochranu nebezpečných oblastí môžu byť nainštalované nasledujúce bezpečnostné zariadenia (podľa EN 16005):



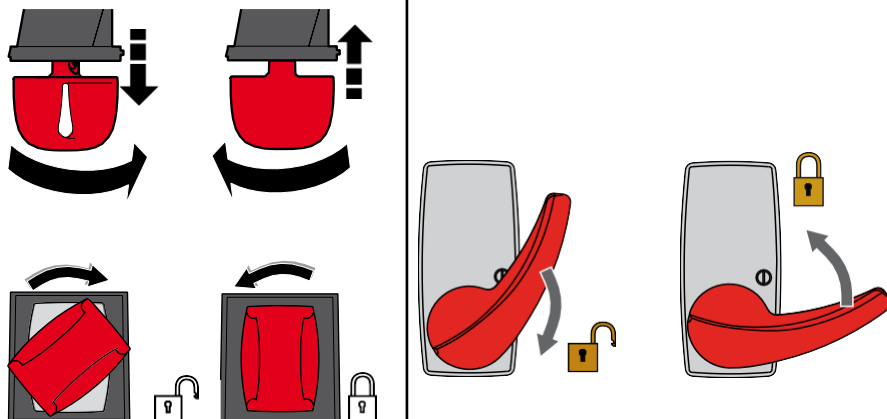
1	PAS024AMW (mikrovlnka+infračervené), prípPASAA2 (iba infračervené)	Kombinovaný senzor pre otváranie a bezpečnosť pri zatváraní vonkajšej strany
2A	PAS024AMW (mikrovlnka+infračervené), prípPASAA2 (iba infračervené)	Kombinovaný senzor pre otváranie a bezpečnosť pri zatváraní vnútorná strana (obsluha)
alebo		
2B	PASM24W (mikrovlnka, príp PASM243 (mikrovlnná rúra) alebo PASS24 (mikrovlnná rúra), alebo PASM24W (mikrovlnka, príp PASS24W (mikrovlnka), príp PASA (infračervené)	+ PASAT3I (infračerv
		Senzor otvárania (a) + Senzor bezpečnosti pri zatváraní (b) vnútorná strana (vnútri krytu pohonu)
3	PASAT3 PASAT3I	Bezpečnosť pri otváraní snímača (mimo alebo vnútri krytu operátora)

ODOPIJTE A DODAJTE ZÁKAZNÍKOVI

IP1950EN - 2013-09-13



## Pokyny na manuálne uvoľnenie



V prípade údržby, poruchy alebo núdzového stavu potiahnite uvoľňovaciu páku zámku VALSB nadol a otočte ju doprava alebo spustite uvoľňovaciu páku zámku LOKSBM (ak je nainštalovaná) a manuálne presuňte krídla dverí do otvorenej polohy. Ak chcete krídla dverí znova zablokovat', presuňte uvoľňovaciu páčku zámku do pôvodnej polohy.



**UPOZORNENIE:** blokovanie a uvoľnenie krídla dverí vykonávajte pri vypnutom motore.

ODPOJTE A DODAJTE ZÁKAZNÍKovi

IP1950EN - 2013-09-13

Entrematic Group AB  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44, Landskrona  
Švédsko [www.ditecentrematic.com](http://www.ditecentrematic.com)

# Volič funkcií podľa pokynov používateľa



Poloha STOP zabraňuje zapnutiu batérií v prípade núdze.

POZNÁMKA: pre správnu činnosť dverí a pravidelné dobíjanie batérie je nevyhnutné, aby bol automatický systém vždy napájaný pripojenými batériami (aj v noci).

VOLIČ FUNKCIÍ	PRÍD	COMH-K
<b>DVERE OTVORENÉ</b> Dvere sa otvoria a zostanú otvorené.		
<b>CELKOM JEDNOSMERNÝMOTVORENIE</b> Pre jednosmerné ovládanie z vnútornej/vonkajšej strany dverí.		
<b>CELKOVÉ ODVOJSTRANNÉ OTVÁRANIE</b> Pre obojsmernú prevádzku dverí		
<b>ČIASTOČNÉ OTVORENIE</b> Pre obojsmerné, jednosmerné a čiastočné otváranie.		
<b>ČIASTOČNÉ OTVORENIE</b> Pre obojsmerné čiastočné otvorenie.		
<b>DVERE ZATVORENÉ</b> Dvere sa zatvoria a zostanú zatvorené a zamknuté (ak je prítomný zámok).		
<b>OKAMŽITE V NOCIZATVORENIE (STOP)</b> Dvere sa okamžite zastavia po stlačení tlačidla <b>NOČNÉ ZATVORENIE</b> na 3 sekundy.		
<b>ONESKORENÁ NOČNÁ UZÁVIERKA</b> Stlačením tlačidla <b>NOČNÉ ZATVORENIE</b> sa dvere zatvoria po 10 sekundách (s J1=ON) alebo 60 sekundách (s J1=OFF). To umožňuje oprávneným pracovníkom správy dverí vystúpiť skôr, ako sa zatvorí.		
<b>OKAMŽITÉ NOČNÉ ZATVORENIE</b> Dvere sa okamžite zastavia, keď zvolíte <b>NOČNÉ ZATVORENIE</b> .		
<b>NAPÁJANIE RESET</b> Zruší získané údaje a po 3 sekundách bude pokračovať v novom získavaní.		
<b>Jack DMCS</b> Používa sa na pripojenie softvéru DMCS. Poznámka: Konektor DMCS je dostupný po odstránení voliča funkcií kryt vypínača.		
<b>NASTAVENIE KÓDU (s J3=ON)</b> Kód môže obsahovať až 5 čísel. Stlačte tlačidlo LOCK na 3 sekundy. Zadajte číselný kód. <b>POZNÁMKA:</b> Počas tohto postupu blíkajú červená LED. Stlačte tlačidlo LOCK na 3 sekundy. Ak LED zostane svietiť, volič je chránený prístupovým kódom.		
<b>ZRUŠENIE KÓDU (s J3=ON.)</b> Stlačte tlačidlo LOCK na 3 sekundy. Zadajte číselný kód. <b>POZNÁMKA:</b> Počas tohto postupu blíkajú červená LED. Stlačte tlačidlo LOCK na 3 sekundy. Ak je LED zhasnutá, volič funguje a nie je nastavený žiadny prístupový kód.		

ODPOJTE A DODAJTE ZÁKAZNÍKOVI

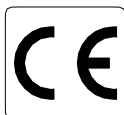
IP1950EN - 2013-09-13



Všetky práva týkajúce sa tohto materiálu sú výhradným vlastníctvom Entrematic Group AB. Napriek tomu, že obsah tejto publikácie bol zostavený s najväčšou starostlivosťou, spoločnosť Entrematic Group AB nemôže byť žiadnym spôsobom zodpovedná za žiadne škody spôsobené chybami alebo opomenutiami v tejto publikácii. Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Kopírovanie, skenovanie a akékoľvek zmeny sú výslovne zakázané bez písomného súhlasu Entrematickej skupiny AB.

---

ABS Automatic Entrance s.r.o.  
Tel +421 908 413 098  
sales@automaticentrance.sk  
www.automaticentrance.sk



**Ditec**  
**ENTRE/MATIC**

